МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

ЗАТВЕРДЖЕНО
Вченою радою ОНУ імені І.І.Мечникова
Голова вченої ради _____ Вячеслав ТРУБА
(протокол № 11 від "28" червня 2022 року)

Освітня програма вводиться в дію
з « 1 » вересня 2022 р.
Ректор _____ Вячеслав ТРУБА
(наказ № 40-02 від "29" червня 2022 р.)

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ УКРАЇНСЬКОЮ

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
спеціальності 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад

Гарант освітньої програми:
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії
та практики перекладу,
ОНУ імені І.І. Мечникова
_____ Світлана ЄРЬОМЕНКО

Одеса 2022

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
Освітньо-професійної програми
"Переклад з англійської мови та другої іноземної українською"
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

ІНІЦІЙОВАНО
робочою групою освітньої програми
від 31 січня 2022 р.

Гарант освітньої програми _____ Світлана ЄРЬОМЕНКО

СХВАЛЕНО
навчально-методичною комісією факультету романо-германської філології
Протокол № 5 від 21 лютого 2022 р.

Голова НМК
факультету РГФ _____ Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

СХВАЛЕНО
вченою радою факультету романо-германської філології
Протокол № 5 від 06 квітня 2022 р.

Голова вченої ради
факультету РГФ _____ Лідія ГОЛУБЕНКО

СХВАЛЕНО
науково-методичною радою ОНУ імені І. І. Мечникова
Протокол № 3 від 16 червня 2022 р.

Голова науково-методичної ради
ОНУ імені І.І. Мечникова _____ Майя НІКОЛАЄВА

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма розроблена на підставі Закону України «Про вищу освіту», Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, Положення про освітні програми в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова кафедрою теорії та практики перекладу ОНУ імені І.І. Мечникова.

Розроблено робочою групою у складі:

Гарант освітньої програми
Світлана Василівна ЄРЬОМЕНКО,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії та практики перекладу
ОНУ імені І.І. Мечникова
Члени проєктної групи:
Олена Прокопівна МАТУЗКОВА,
доктор філологічних наук, професор,
професор кафедри теорії та практики перекладу;
Ірина Валеріївна РАЄВСЬКА,
кандидат філологічних наук, доцент,
завідувачка кафедри теорії та практики перекладу;
Анжела Євгеніївна БОЛДИРЕВА,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії та практики перекладу;
Ольга Сергіївна ГРИНЬКО,
кандидат філологічних наук,
доцент кафедри теорії та практики перекладу;
Діана Михайлівна ДОБРОВОЛЬСЬКА,
кандидат філологічних наук,
доцент кафедри теорії та практики перекладу.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів

ПОТАПЕНКО Сергій Іванович, доктор філологічних наук, професор, Київський національний лінгвістичний університет;
ЛОМАЖУК Вікторія Миколаївна, Імпорт менеджер компанії Green Technology LTD (Грін Технолоджи);
СЕРДЮК Оксана Олегівна, комерційний директор компанії МЕДІАКОМПАС Україна;
ЄВДОКИМЕНКО Вероніка Валеріївна, магістр філології, перекладач.

І. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Одеський національний університет імені І.І. Мечникова (ОНУ), факультет романо-германської філології (РГФ)
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр, перший рівень Освітня кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад
Офіційна назва освітньої програми	Переклад з англійської мови та другої іноземної українською
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний 240 кредитів
Наявність акредитації	Впроваджено в 2022 році. Акредитується вперше.
Цикл / Рівень програми	НРК України - 6 рівень, QF - EHEA(РКЄПВО) - перший (бакалаврський) цикл; МСКО - 6 рівень; EQF for LLL (ЄРКНВЖ) - 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти Наявність диплому молодшого бакалавра Наявність диплому бакалавра (спеціаліста)
Мова викладання	Англійська, українська, друга іноземна
Термін дії освітньої програми	3 роки 10 місяців
Інтернет-адреса постійного розміщення освітньої програми	Оприлюднена на сайтах http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/edu-programm/rgf/osvtnya_programa_magistr_pereklad.pdf http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/theory_practice_translate/osv%D1%96tnja_programa_Mag%D1%96stri_Pereklad_PRAV.pdf

2. Мета програми
Підготовка висококваліфікованих та конкурентоспроможних фахівців, які володіють сукупністю загальних та фахових компетентностей, двома іноземними мовами, фундаментальними знаннями в галузі філології взагалі та перекладознавства зокрема, для вирішення спеціалізованих задач та практичних проблем в процесі професійної діяльності, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з наданням послуг письмового та усного перекладу різножанрових текстів та забезпечення продуктивної міжмовної/міжкультурної комунікації, що передбачає використання теорій та методів відповідних дисциплін.
3. Характеристика програми

Предметна область, галузь знань	03 Гуманітарні науки 035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська ОП "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" ***Опис предметної галузі.*** *Об'єктами вивчення та професійної діяльності* бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. *Цілі навчання* – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. *Теоретичний зміст предметної галузі* становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. *Методи, методики та технології*: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація програми	Програма орієнтується на загальнонаукові уявлення про сучасні дослідження у сфері перекладу з урахуванням специфіки роботи усних та письмових перекладачів, розрахована на опанування обов'язкових та вибіркових дисциплін *гуманітарного, професійно-практичного* спрямування в обсязі 240 кредитів ЄКТС. Підготовку бакалавра філології за програмою орієнтовано опанування метамовного інструментарію сучасних перекладознавчих досліджень, формування професійних компетентностей для здійснення різних видів перекладу, актуальні спеціалізації, в межах яких можлива подальша професійна кар'єра, формування поглиблених знань і професійно-орієнтованих комунікативних компетенцій з англійської мови та другої іноземної мови на рівні С1, В2 відповідно. З оглядом на сучасні стандарти у галузі перекладу програма орієнтує на опанування специфікою перекладу з використанням комп'ютерних технологій для гарантування конкурентоспроможності майбутніх фахівців на ринку праці.
Фокус програми: загальна/спеціальна	Фахова освіта в галузі 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та

	літератури (переклад включно), перша – англійська. Фахова підготовка в галузі перекладу з двох іноземних мов. Ключові слова: філологія, англійська мова, друга іноземна мова, переклад, перекладацький аналіз різножанрових текстів; галузевий переклад; міжкультурна комунікація.
Особливості програми	Міждисциплінарна програма підготовки фахівців з філології та перекладу на основі інноваційно-дослідницької роботи передбачає опанування дисциплінами, які гарантують загальну гуманітарну та соціокультурну підготовку, мовно-перекладацькі компетентності; програма також пропонує широкий набір вибіркових навчальних дисциплін для побудови особистої освітньої траєкторії. Програма містить велику складову практично-прикладної та дослідницької роботи як у групах, так і самостійно; має міждисциплінарний та міжпарадигмальний профілі; передбачає актуальні для даного регіону спеціалізації у різних галузях перекладу; полягає у кадровому забезпеченні навчального процесу висококваліфікованими спеціалістами науковцями та практиками з різних кафедр та факультетів ЗВО; передбачає перекладацьку практику у різнопрофільних організаціях; сприяє участі здобувачів вищої освіти у наукових та професійних гуртках.
4. Працевлаштування та продовження освіти	
Працевлаштування	Випускники бакалаврату - перекладачі двох іноземних мов можуть працювати в науковій, літературно-видавничій сферах, у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, а саме: у перекладацьких компаніях та бюро перекладів, які надають послуги з перекладу; екскурсійних та туристичних бюро; рекламних агенціях; ІТ компаніях та компаніях у галузі комп'ютерної лінгвістики установах, пов'язаних з дипломатичною діяльністю, де потрібні послуги зі створення, аналізу та перекладу різножанрових текстів та їх редагування на наступних посадах: 3436.1 – референт, 3340 лаборант (освіта). Випускники можуть працювати в сферах надання секретарських послуг та послуг з перекладу (клас 74.85 згідно КВЕД 2005); перекладу або адаптацію стандартного програмного забезпечення (клас 58.29 згідно КВЕД 2010).

Подальше навчання	Випускники бакалаврату можуть продовжити навчання за програмою другого циклу FQ-EHEA, 7 рівня EQF-LLL та 7 рівня НРК, на другому (магістерському) рівні вищої освіти; у навчальних закладах вищої освіти за кордоном для здобуття вищої освіти за іншою спеціальністю; у системі післядипломної освіти для набуття додаткових кваліфікацій.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Викладання та навчання здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова. Комбінація студентоцентрованого і проблемно-орієнтованого навчання, індивідуально-творчого та праксіологічного підходів у формі інтерактивних лекцій, семінарів, практичних занять у групах, у тому числі з дистанційними технологіями навчання, самостійної роботи на основі підручників та конспектів, електронних підручників, монографій, посібників та іншої навчально-методичної літератури, консультацій із викладачами, розв'язування наукових проблем, підготовки та захисту курсових робіт, а також виробничої практики.
Система оцінювання	Система оцінювання відповідає Положенню про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова. Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання якості виконання студентами всіх видів аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованих на опанування очікуваних результатів навчання з освітньої програми: *поточний контроль, поетапний, підсумковий контроль* (письмові, усні екзамени, тестування, контрольні роботи, підсумкові роботи, захист завдань самостійної роботи, заліки, звіти з практики), та *державна атестація* (складання атестаційних екзаменів).
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати комплексні завдання і проблеми в галузі філології взагалі та перекладознавства зокрема, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає використання теорій та методів відповідних дисциплін, проведення досліджень і/або здійснення інновацій та характеризується багато вимірністю та невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і

	досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
ЗК 12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 14	**Здатність здійснювати перекладацьку діяльність державною та іноземними мовами.**
	Фахові компетентності (ФК)
ФК 1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
ФК 2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).
ФК 4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
ФК 6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
ФК 8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
ФК 10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК 11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 12	Здатність до організації ділової комунікації.
ФК 13	**Здатність послуговуватися термінами перекладознавства, контрастивної лінгвістики для створення стратегій і тактик усного й письмового**

	перекладу різножанрових текстів.
ФК 14	**Здатність до опанування лінгвокультурними та лінгвокраїнознавчими знаннями, володіння особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв певної лінгвокультури.**
ФК 15	**Здатність здійснювати усний та письмовий переклад різножанрових текстів, надавати перекладацький коментар до тексту, редагувати текст перекладу.**
ФК16	**Здатність використовувати інформаційні та цифрові технології у процесі здійснення перекладу.**
7. Програмні результати навчання	
ПРН 1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН 3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН 4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН 5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН 6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН 7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН 8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН 9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН 10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН 11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
ПРН 12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
ПРН 13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
ПРН 14	Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН 15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ПРН 16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН 17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН 18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної

	спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН 19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРН 20	**Знати і оперувати термінами і методологією контрастивної лінгвістики і перекладознавства.**
ПРН 21	**Володіти навичками письмового та усного перекладу різножанрових текстів, перекладацькими стратегіями і тактиками, методологією та методикою перекладу.**
ПРН 22	**Володіти навичками редагування перекладу різножанрових текстів**
ПРН 23	**Виконувати функції посередника між лінгвокультурами країн, мова яких вивчалася, і лінгвокультурою свого народу.**
ПРН 24	**Знати і застосовувати елементи автоматизації перекладу у професійній діяльності**

8. Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове Забезпечення	Відповідно до кадрових вимог щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для відповідного рівня ВО, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 24.03.2021 р. №365. Кафедра теорії та практики перекладу забезпечує належний кваліфікований супровід освітнього процесу, із залученням фахівців інших кафедр факультету романо-германської філології, а також НПП з інших факультетів (філологічний факультет, економіко-правовий факультет, факультет історії та філософії, факультет міжнародних відносин, політології та соціології, тощо). Науково-педагогічні працівники, залучені до реалізації освітньої складової освітньо-професійної програми, є штатними співробітниками ОНУ імені І. І. Мечникова. Викладачі мають базову освіту, яка відповідає дисциплінам, що ними викладаються. Лекційні курси викладаються працівниками з науковими ступенями та/або вченими званнями. Всі викладачі кафедр, що забезпечують навчальний процес, регулярно (раз на 5 років) проходять підвищення кваліфікації, а також постійно підвищують свій професійний рівень як практикуючі спеціалісти.
Матеріально-технічне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності відповідного рівня ВО, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. №1187 (чинна) в редакції від 23.05.2018 р. №347. Використання сучасного спеціалізованого програмного забезпечення: інструментів CAT, інструментів для редагування перекладу Grammarly, Hemingway, ресурсів IATE, TermWiki Toolbar, Microsoft Language Portal. Для підготовки фахівців використовуються ресурси ОНУ імені І.І. Мечникова – приміщення, технічне обладнання, інформаційні та програмні ресурси. На факультеті функціонують Ресурсний центр використання комп'ютерних технологій, Ресурсний центр перекладу конференцій, спеціалізовані аудиторії з Power Point, Ресурсні центри: Американського країнознавства, Німецького країнознавства, Французької мови, Країнознавства Іспанії, мови та культури Італії, Новогрецької мови та культури, Кабінет мистецтв, Кабінет перекладознавства. Вільний доступ до Wi-Fi, забезпечення освітнього процесу мультимедійною технікою.

	Є можливість користування ресурсами наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова. Наявність всієї необхідної соціально-побутової інфраструктури, забезпеченість місцями у гуртожитках відповідає ліцензійним вимогам.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності відповідного рівня ВО, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. №1187 (чинна) в редакції від 23.05.2018 р. №347. Для підготовки фахівців у межах освітньої програми використовуються інформаційні ресурси бібліотеки кафедри теорії та практики перекладу, Наукової бібліотеки Одеського національного університету імені І.І. Мечникова (в тому числі в електронному вигляді), ресурсів Одеської національної наукової бібліотеки імені М. Горького, бібліотек вище перелічених ресурсних центрів, авторські розробки професорсько-викладацького складу (підручники та навчальні посібники з грифом МОН України, підручники та навчальні посібники з грифом Вченої ради ОНУ імені І.І. Мечникова та інша навчально-методична література викладачів кафедри та факультету). Наявність офіційних веб-сайтів: кафедри http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/translate факультету http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf університету http://onu.edu.ua/uk/ Наявність електронного репозітарію, який містить наукові та навчально-методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану.

9. Академічна мобільність

Національна кредитна мобільність	Регламентується постановою Кабінету міністрів України №579 "про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність" від 12 серпня 2015 року та Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І. Мечникова від 2015 року. Реалізується на підставі угод Одеського національного університету імені І.І. Мечникова з закладами вищої освіти України. Право на внутрішню академічну мобільність може бути реалізоване здобувачем вищої освіти з власної ініціативи, підтриманої адміністрацією вищого навчального закладу на основі індивідуальних запрошень та інших механізмів
Міжнародна кредитна мобільність	Одеський національний університет імені І.І. Мечникова є підписантом Болонської системи і діє на основі двосторонніх договорів та угод між ОНУ імені І.І. Мечникова та навчальними закладами країн-партнерів у межах програми ЄС Еразмус+: 24 ЗВО (Фінляндія, Німеччина, Велика Британія, Італія, Польща, Греція, Іспанія, Чехія, Латвія, Швеція, Румунія, Туреччина); Університети-партнери у рамках програми MEVLANA: 1 (Туреччина). *Стипендиальна програма імені Фулбрайта* *Програма академічних обмінів DAAD*

	МАСКИ У рамках співробітництва між Одеським національним університетом імені І.І. Мечникова та Посольством Італії в Україні на кафедрі теорії та практики перекладу діє лекторат італійської мови. З 2017 року по теперішній час в університеті працює викладач Алессандра Борджіа. Міністерство іноземних справ Італії щорічно пропонує студентам подавати заявку на отримання стипендій на навчання в Італії. Крім того, студенти-переможці Олімпіади з італійської мови отримають від МЗС Італії (через Інститут культури Італії при Посольстві Італії в Україні) стипендії на навчання. Серед запропонованих закладів: Університет для іноземців міста Перуджа Університет для іноземців міста Сієни Університет міста Рима Roma Tre Право на міжнародну академічну мобільність може бути реалізоване: 1) на підставі участі у програмах міжнародної мобільності відповідно до укладених угод; 2) а також здобувачем вищої освіти з власної ініціативи, підтриманої адміністрацією вищого навчального закладу на основі індивідуальних запрошень та інших механізмів.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Громадяни інших країн, що володіють англійською мовою не нижче рівня В2, можуть отримати освіту за даною освітньою програмою. Зарахування на навчання відбувається за результатами співбесіди, за умови наявності документа про попередній здобутий рівень освіти.

2. Перелік компонентів освітньої програми "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" та їх логічна послідовність

2.1.Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми			
Цикл дисциплін загальної підготовки			
ОК01	Українська мова за професійним спрямуванням	3	іспит
ОК02	Історія зарубіжної літератури	16	іспит, залік, іспит, залік, іспит
ОК03	Філософія	3	залік
	Фізична культура		
Цикл дисциплін фахової та практичної підготовки			
ОК04	Основна іноземна мова (англійська)	43	іспит, іспит,

			іспит, іспит, залік, іспит
ОК05	Друга іноземна мова	31	залік, іспит, залік, залік іспит
ОК06	Основи професіоналізму перекладача	3	залік
ОК07	Вступ до мовознавства	3	іспит
ОК08	Вступ до перекладознавства	4	іспит
ОК09	Основи бізнес-комунікації	3	залік
ОК10	Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність	3	залік
ОК11	Історія українського та світового перекладу	3	іспит
ОК12	Практика перекладу (основна іноземна мова)	18	залік, іспит, залік, іспит
ОК13	Порівняльна граматика	3	іспит
ОК14	Переклад та міжкультурна комунікація	3	залік
ОК15	Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови	4	іспит
ОК16	Практика перекладу (друга іноземна мова)	9	залік, іспит
ОК17	Порівняльна лексикологія та стилістика	4	іспит
ОК18	Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови	3	іспит
ОК19	Основи цифрової компетентності перекладача	3	залік
ОК20	Курсова робота з теорії перекладу	3	залік
ОК21	Курсова робота з теорії та практики перекладу	6	залік, залік
ОК22	Виробнича (перекладацька) практика	6	залік
ОК23	Атестаційний екзамен з практики перекладу основної мови	1,5	ЕК
ОК24	Атестаційний екзамен з другої мови та практики перекладу	1,5	ЕК
Вибіркові компоненти освітньої програми			
ВК01	Освітній компонент 1 К-Каталогу	3	залік
ВК02	Освітній компонент 2 К-Каталогу	3	залік
ВК03	Освітній компонент 3 К-Каталогу	3	залік
ВК04	Освітній компонент 4 К-Каталогу	3	залік
ВК05	Освітній компонент 5 К-Каталогу	3	залік
ВК06	Освітній компонент 6 К-Каталогу	3	залік
ВК07	Освітній компонент 7 К-Каталогу	3	залік

ВК08	Освітній компонент 8 К-Каталогу	3	залік
ВК09	Освітній компонент 9 К-Каталогу	3	залік
ВК10	Освітній компонент 10 К-Каталогу	3	залік
ВК11	Освітній компонент 11 К-Каталогу	3	залік
ВК12	Освітній компонент 12 К-Каталогу	3	залік
ВК13	Освітній компонент 13 К-Каталогу	3	залік
ВК14	Освітній компонент 14 К-Каталогу	3	залік
ВК15	Освітній компонент 15 К-Каталогу	3	залік
ВК16	Освітній компонент 16 К-Каталогу	3	залік
ВК17	Освітній компонент 17 К-Каталогу	3	залік
ВК18	Освітній компонент 18 К-Каталогу	3	залік
ВК19	Освітній компонент 19 К-Каталогу	3	залік
ВК20	Освітній компонент 20 К-Каталогу	3	залік
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		**180**	
Загальний обсяг вибіркових компонентів		**60**	
Загальний обсяг освітньої програми		**240**	

2.2. Структурно-логічна схема за курсами:

1 курс	2 курс	3 курс	4 курс
Історія зарубіжної літератури (16 кредитів)			Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови (4 кредитів)
Українська мова за професійним спрямуванням (3 кредити)	Вступ до перекладознавства (4 кредити)	Практика перекладу (основна іноземна мова) (18 кредитів)	
Основна іноземна мова (англійська) (43 кредити)			
Історія українського та світового перекладу (3 кредити)	Основи бізнес-комунікації (3 кредити)	Порівняльна граматика (3 кредити)	Практика перекладу (друга іноземна мова) (9 кредитів)
	Друга іноземна мова (31 кредит)		Порівняльна лексикологія та стилістика (4 кредити)
Основи професіоналізму перекладача (3 кредити)	Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність (3 кредити)	Переклад та міжкультурна комунікація (3 кредити)	Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (3 кредити)
Вступ до мовознавства (3 кредити)	Філософія (3 кредити)	Курсова робота з теорії та практики перекладу (3 кредити)	Основи цифрової компетентності перекладача (3 кредити)
Освітній компонент 1 К-Каталогу (3 кредити)	Курсова робота з теорії перекладу (3 кредити)	Виробнича (перекладацька) практика (6 кредитів)	Курсова робота з теорії та практики перекладу (3 кредити)
Освітній компонент 2 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 7 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 12 К-Каталогу (3 кредити)	Атестаційний екзамен з другої мови та практики перекладу (1,5 кредити)
Освітній компонент 3 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 8 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 13 К-Каталогу (3 кредити)	Кваліфікаційний екзамен з практики перекладу другої мови (1,5 кредити)
Освітній компонент 4 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 9 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 14 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 17 К-Каталогу (3 кредити)
Освітній компонент 5 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 10 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 15 К-Каталогу(3 кредити)	Освітній компонент 18 К-Каталогу (3 кредити)
Освітній компонент 6 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 11 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 16 К-Каталогу (3 кредити)	Освітній компонент 19 К-Каталогу (3 кредити)
Фізична культура			Освітній компонент 20 К-Каталогу (3 кредити)

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Випускна атестація здобувачів вищої освіти освітньої програми «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською» проводиться у формі атестаційного екзамену з практики перекладу основної мови та атестаційного екзамену з другої мови та практики перекладу на засіданні екзаменаційної комісії. Атестація здійснюється відкрито та публічно. Випускна атестація завершується видачою документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: переклад.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей освітнім компонентам освітньої програми

	ОК 01	ОК 02	ОК 03	ОК 04	ОК 05	ОК 06	ОК 07	ОК 08	ОК 09	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24
ЗК 1			+							+													+	
ЗК 2		+	+			+	+	+			+			+	+			+					+	
ЗК 3	+						+															+	+	+
ЗК 4		+	+							+								+		+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+			+		+		+		+	+					+	
ЗК 6	+	+	+				+	+		+	+		+	+	+		+	+		+	+		+	+
ЗК 7						+			+										+			+	+	+
ЗК 8						+			+										+			+	+	+
ЗК 9				+								+				+							+	+
ЗК 10		+	+					+		+	+									+	+		+	
ЗК 11	+			+	+				+			+	+	+	+	+	+					+	+	+
ЗК 12									+					+					+				+	
ЗК 13										+										+	+		+	
ЗК 14						+						+				+						+	+	+
ФК 1			+				+	+		+			+				+			+	+		+	
ФК 2	+		+	+	+	+	+		+				+				+						+	
ФК 3	+			+			+	+		+	+		+							+			+	

ФК 4				+								+		+	+			+					+	
ФК 5		+									+												+	
ФК 6	+			+	+				+						+			+					+	+
ФК 7		+				+	+	+		+	+		+		+		+	+			+		+	+
ФК 8								+		+	+	+	+			+	+		+	+	+		+	+
ФК 9				+	+							+				+	+						+	
ФК 10		+		+	+						+	+				+	+						+	+
ФК 11	+			+	+	+			+													+	+	
ФК 12	+			+	+	+			+													+		+
ФК 13								+				+	+	+		+	+					+	+	+
ФК 14														+	+			+					+	+
ФК 15												+		+		+			+			+	+	+
ФК 16						+						+				+			+			+	+	

6. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 01	ОК 02	ОК 03	ОК 04	ОК 05	ОК 06	ОК 07	ОК 08	ОК 09	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+		+	+	+		+	+		+		+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+			+	+	+		+	
ПРН 4			+				+				+			+	+			+		+	+		+	
ПРН 5		+	+		+	+			+	+	+	+		+	+	+		+				+	+	
ПРН 6						+			+			+				+			+			+	+	
ПРН 7							+	+		+			+				+			+	+		+	+
ПРН 8	+	+					+			+	+			+						+	+		+	
ПРН 9														+	+			+					+	
ПРН 10	+			+	+		+		+			+			+	+						+	+	+
ПРН 11	+			+	+	+						+	+			+							+	+
ПРН 12	+			+	+		+						+				+						+	
ПРН 13		+									+												+	
ПРН 14	+			+	+				+			+				+			+			+	+	+
ПРН 15	+	+		+		+		+			+	+		+			+			+			+	
ПРН 16							+	+		+			+				+				+		+	
ПРН 17	+			+	+							+	+		+	+	+	+					+	+

ПРН 18			+						+										+			+	+	
ПРН 19		+	+			+		+		+	+									+	+		+	
ПРН 20								+		+		+	+			+	+			+	+		+	+
ПРН 21				+	+	+						+		+		+						+	+	+
ПРН 22						+						+		+		+						+	+	+
ПРН 23									+					+	+			+					+	+
ПРН 24												+				+			+			+	+	